

圍繞一個家族的三個法律秩序

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

在實踐中，跨境意大利繼承的結果由三套法律決定。第一套是意大利實體法，包括 1942 年《意大利民法典》（*Codice civile*）中關於特留份（*legittima*）、禁止訂立未來繼承協議以及家族協議（*patto di famiglia*）的規定，以及 1990 年《遺產稅和贈與稅統一法》。第二套是歐盟國際私法，其主要文件是關於繼承的歐盟第 650/2012 號條例，意大利法院和公證人對 2015 年 8 月 17 日以後發生的所有死亡事件均適用該條例；此外還有 1985 年 7 月 1 日《關於信託的法律適用及其承認的海牙公約》。第三套是瑞士法律：《瑞士民法典》（SCC，SR 210）中經修訂的繼承法自 2023 年 1 月 1 日起施行，《瑞士聯邦國際私法》（PILA，SR 291）中經修訂的繼承章節自 2025 年 1 月 1 日起施行。此外還須考慮聯邦和州的稅法，就提契諾州而言，還包括 1994 年 6 月 21 日的州《稅法》（*Legge tributaria*，LT）及其中的遺產稅和贈與稅。¹

這幾套法律之間的關係並無任何雙邊繼承條約加以調整。瑞士與意大利締結了關於所得和資本的雙重徵稅協定（見 H.III 章），但兩國之間沒有關於遺產稅和贈與稅的條約，因此對遺產的雙重徵稅只能依靠各國的單方規則予以避免或減輕。² 兩國之間也沒有關於繼承法律適用的雙邊公約。就《歐洲繼承條例》而言，瑞士屬於第三國。因此，瑞士規則與意大利規則之間的協調取決於各自

圍繞一個家族的三個法律秩序

衝突規範的內容、各自的反致規定，以及各國機關是否願意承認對方的裁決和證書。

要點。與提契諾州有聯繫的意大利家族通常需要面對：意大利特留份制度（《意大利民法典》第 536 條及以下各條）、意大利遺產稅和贈與稅（D.Lgs. 346/1990）、《歐洲繼承條例》（歐盟第 650/2012 號條例）、《瑞士民法典》和經修訂的 PILA（第 86 條及以下各條）、提契諾州遺產稅和贈與稅，以及意大利和瑞士關於稅務居民身份的規則。瑞士與意大利之間沒有遺產稅條約。因此，規劃必須對每個法律體系分別加以處理，然後檢驗其結果是否一致。

1 顧問的任務

在盧加諾為這類家族提供諮詢的專業人士，很少能夠獨自就上述所有問題提供意見。瑞士律師不具備意大利律師執業資格，意大利公證人不起草瑞士遺囑，而意大利遺產稅方面的諮詢則需要意大利 *commercialista*（註冊會計師）或稅務律師。盧加諾的優勢在於匯聚了一批通曉兩種制度的執業者，他們能夠閱讀意大利原文資料，並熟悉米蘭、科莫和瓦雷澤的同行。客戶經理、受託人和受託服務提供者往往負責協調一個團隊，其中包括意大利公證人、意大利稅務顧問、瑞士律師，以及在涉及信託或基金會時的外國受託人或基金會理事會。J.III 章將探討這項工作的語言層面，其重要性超出一般想象，因為瑞士意大利語的法律術語與意大利共和國的術語在許多細節上存在差異，而這些差異會影響遺囑和合同的起草。

本章其餘部分按照顧問接觸一個家族時的通常順序展開：首先討論將適用的繼承法及其規定的特留份，然後轉向遺產稅、衝突規範和控股架構，最後討論居所問題——這一問題可能改變所有其他問題的答案。

2 註釋

1. 1907 年 12 月 10 日《瑞士民法典》（SCC），SR 210；1987 年 12 月 18 日《瑞士聯邦國際私法》（PILA），SR 291；Legge tributaria del Cantone Ticino del 21 giugno 1994 (LT)，按日期引自 1994 年 10 月 18 日的 Regolamento della legge tributaria，Lexfind，<https://lexfind.ch/tolv/119184/it>（2026 年 10 月 5 日訪問）。
2. SUPSI, Centro competenze tributarie，會議議程“Successioni e donazioni tra Italia e Svizzera”，2020 年 1 月 13 日，https://www.supsi.ch/documents/d/deass/20200113_successioni-e-donazioni（2026 年 10 月 5 日訪問）：意大利與瑞士“non sono legati da un trattato contro le doppie imposizioni in materia successoria”。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-three-legal-orders-around-one-family